



front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

12164

Pour / For

Audi A6 (4/2004>1/2011)

Solo meccanismo per motori originali con
elettronica / Mechanical part only. Replaces
window regulator already provided with original
motor with electronic box / Solo mecanismo
para motor original con sistema confort

LH 4F0837461D

RH 4F0837462D

LH 4F0837461C

RH 4F0837462C

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

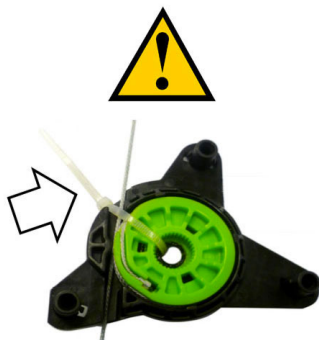
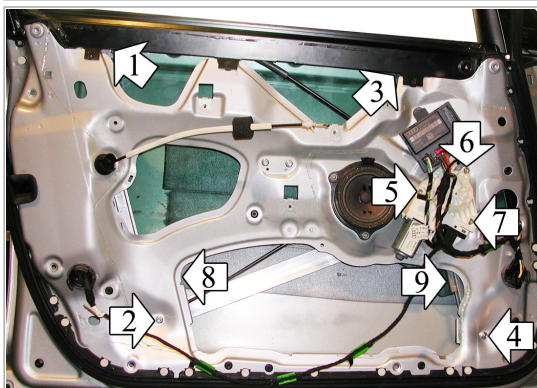


A

POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abraçadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Bore out holes 2 and 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 2, 3 and 4.
- C) Remove the pvc gear clamp from the motor plate (photo A). Fix the motor with the three screws previously removed onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel.
- D) Insert the pins 8 und 9 into the glass-rails and fix with the suitable clips.
- E) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.
- F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de la porte et le leve-vitre. Elargir les trous 2 et 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau sur les points 1, 2, 3 et 4.
- C) Démonter l'engrangement en Pvc de la plaque du moteur (photo A). Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 5, 6 et 7.
- D) Insérer les pivots 8 et 9 dans les guides de la vitre et fixer avec les clips convenables.
- E) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) ATTENTION! Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Erweitern Sie die Löcher 2 und 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3 und 4.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte (Abb. A). Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- D) Setzen Sie den Bolzen Nr. 8 und 9 in den Glas-Führungsschienen ein und befestigen Sie mit den beigefügten Klipp.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevallunas. Agrandar los agujeros 2 y 4 a 6,5 mm.
- B) Fijar las dos guías del elevallunas eléctrico en el panel en los puntos nº 1, 2, 3 y 4.
- C) Desmontar la banda de PVC de la placa del motor (foto A). Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel.
- D) Introducir los pernos 8 y 9 en las guías de el vidrio y fijar con los clips.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- F) ATENCIÓN! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, “Comfort”. Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro. Alargar os furos nº 2 e 4 (ø 6,5 mm.).
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1, 2, 3 e 4.
- C) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem da chapa do motor (foto A). Fixar o motor com os três parafusos, retirados anteriormente, nos pontos nº 5, 6 e 7 pela parte oposta do painel.
- D) Inserir os pinos nº 8 e 9 nas guias do vidro e fixar com os grampos específicos.
- E) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel en de raamheffer. Maak de gaten 2 en 4 groter (ø 6,5 mm).
- B) Bevestig de twee geleiderails van de elektrische raamheffer op de punten 1, 2, 3 en 4 op het paneel.
- C) Verwijder de klem, die de spoel vastzet van de motorplaat (foto A). Zet de motor met de drie voorheen verwijderde schroeven op de punten 5, 6 en 7 aan de andere kant van het paneel vast.
- D) Breng de pinnen 8 en 9 in de raamgeleidingen aan en zet ze met de hiervoor bestemde clips vast.
- E) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- F) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.Α

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας και το γρύλο. Μεγεθυνετε τις οπές «2» και «4 » (Ø 6,5 mm.).
- B) Στερεώστε τους δύο οδηγούς του ηλεκτρικού γρύλου στο πλαίσιο στα σημεία 1, 2, 3 και 4.
- C) Αφαιρέστε το σφιγκτήρα από τη βάση του μοτέρ (εικ. Α). Στερεώστε το μοτέρ με τις τρεις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως, στα σημεία 5, 6 και 7 από την αντίθετη πλευρά του πλαισίου.
- D) Τοποθετήστε τους πείρους «8» και «9» στους οδηγούς του τζαμιού και στερεώστε με τα κατάλληλα κλιπ συγκράτησης.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν την επανατοποθέτηση του πλαισίου πόρτας.
- F) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Allargare i fori nº 2 e 4 (ø 6,5 mm.).
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti nº 1, 2, 3 e 4.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta roccchetto dalla piastra motore (foto A). Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello.
- D) Inserire i perni nº 8 e 9 nelle guide del vetro e fissare con le apposite clips.
- E) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- F) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.